

5 FRAGEN AN ... / 5 QUESTIONS À

# Rudolf Albónico

**Die dritte Etappe des Bieler Kulturparcours baut den Kontakt zwischen Jungen und Bieler Firmen auf, und zwar rund um das Thema «Interkulturelle Kompetenzen als Chance für die Unternehmen, für die Region». Der Organisator der Veranstaltungen vom 18. Juni sieht in der Multikulturalität eine Chance.**

VON RENAUD JEANNERAT

**BIEL BIENNE:** Woher stammt die Idee, wonach sich Firmen mit den generationenübergreifenden und interkulturellen Kompetenzen auseinandersetzen sollen?

**Rudolf Albónico:** Die Zweisprachigkeit spielt eine grosse Rolle in Biel. Sie steht wegen des Biculturalismus' bereits als ein Beispiel der interkulturellen Kompetenzen. Die Realität ist, dass in der Region Biel Menschen aus rund 150 Ländern mindestens zwei Sprachen pro Nation leben; wir gehen von rund 300 Idiomen aus. Das entspricht 5 Prozent aller Sprachen weltweit. Ein anderer Aspekt findet sich Mitte des 19. Jahrhunderts: Ernst Schüler flüchtete aus politischen Gründen aus Deutschland. Er war es, der die Uhrenindustrie in Biel gründete. Die Stadt Biel profitierte von dieser innovativen Idee und holte welsche Uhrmacher. Deshalb gibt es in Biel heute die französische Sprache, französische Schulen und französische Kirchen. Wir haben die Möglichkeit, Schülers Weg zu folgen, indem wir von allen in Biel ansässigen Kulturen mit ihren unterschiedlichen Ansätzen profitieren können, um den sich stellenden Herausforderungen gerecht werden zu

können.

*Sie motivieren Menschen, die beteiligten Unternehmen zu besuchen. Was erwartet sie?*

Junge, vor allem Secondos, die sich vor, in oder nach der Berufslehre befinden, und Erwachsene können sich mit den Personalverantwortlichen der Unternehmen und deren Mitarbeitenden allen Alters und aller Herkünfte unterhalten. Wir erwarten rund hundert Teilnehmende, die vor allem aus einer Sekundarschule stammen, aber auch von Bildung Formation Biel/Bienne (BFB), der GAD-Stiftung und von Regenove. Die Veranstaltung ist selbstverständlich öffentlich, jedoch sollte man sich vorher anmelden.

*Welche Unternehmen machen mit?*

Das Spitalzentrum, das wir bereits besucht haben, MPS im Bözingenfeld in Biel als Vertreterin der Präzisionsindustrie, zwei Migros-Niederlassungen, die «Residenz Au Lac» und die zwei Integrations-Firmen «Action paysage» und Teamsolutions. Die «Residenz Au Lac» beispielsweise organisiert den Besuch in fünf Etappen: Erst kommen die Kinder der in der Residenz integrierten Krippe, dann immer ältere Menschen bis hin zu den Senioren. In der Residenz

**Rudolf Albónico:** «Tatsache ist, dass in der Region Biel Menschen aus rund 150 Ländern leben.»

**Rudolf Albónico:** «La multikulturalité de Bienne est unique, il faut la voir comme une chance.»

arbeiten Menschen aus zwanzig Nationen. Im Spitalzentrum stammen die Mitarbeitenden aus über 40 Nationen.

*Sie haben diesbezüglich eine Publikation mit «sanu durabilitas» angekündigt ...*

... Kulturparcours und «sanu durabilitas» werden ein Grundlagen-Dokument zu den Chancen interkultureller Kompetenz erarbeiten und veröffentlichen, dies in Zusammenarbeit mit Unternehmen der Wirtschaftskammer Biel-Seealand sowie weiteren Partnern aus dem Netzwerk des Kulturparcours. Es geht darum, die Multikulturalität als Chance zu sehen und nicht mehr als Quelle von Problemen. Die Multikulturalität in Biel ist einzigartig und wir haben die Möglichkeit, sie als Alleinstel-

lungsmerkmal, also als «unique selling proposition» zu nutzen.

*Wie können Interessierte am 18. Juni an der dritten Kulturparcours-Etappe teilnehmen?*

Die Veranstaltung beginnt um 13 Uhr im Zelt der Stadtbibliothek auf dem Neumarktplatz in Biel, wo sich die Mitarbeitenden treffen. Nach den Firmenbesuchen vereinigen wir uns mit den Teilnehmenden erneut im Zelt zum Erfahrung- und Erkenntnis-austausch. Für die musikalische Unterhaltung sorgt die Jugendmusik der Stadt Biel. ■

Infos und Programm:  
[www.kulturparcours.ch](http://www.kulturparcours.ch)  
Anmeldung:  
[info@kulturparcours.ch](mailto:info@kulturparcours.ch)



PHOTO: FABIAN FLURY

**La troisième étape du Parcours culturel met en contact les jeunes et des entreprises biennoises autour du thème «Compétences culturelles: une chance pour l'entreprise, une chance pour la région». Explication de l'organisateur de la journée du jeudi 18 juin.**

PAR RENAUD JEANNERAT

**BIEL BIENNE:** D'où vient cette idée que les entreprises développent des compétences interculturelles et intergénérationnelles? Dans quel contexte?

**Rudolf Albónico:** D'abord, à Bienne le bilinguisme joue un grand rôle. Il donne déjà un exemple de compétences interculturelles par son biculturalisme. La réalité actuelle de

la région, c'est qu'on y trouve quelque 150 nationalités, avec au moins deux langues par nation, cela fait que l'on y parle au moins 300 idiomes. C'est 5% des langues parlées dans le monde.

L'autre point de départ, c'est qu'au milieu du 19<sup>e</sup> siècle, Ernst Schüler, un réfugié politique allemand, fonda l'industrie horlogère à Bienne. C'est la ville de Bienne qui profita de cette idée novatrice pour importer des horlogers francophones. Donc la langue française, des écoles, des églises francophones. Nous pensons qu'aujourd'hui, on aurait la chance de poursuivre cette idée en profitant de toutes les cultures présentes et les approches différentes pour relever les défis.

*Vous nous entraînez à visiter ces entreprises, quels visiteurs attendez-vous?*

Des jeunes, spécialement des secondos, avant, pendant et après leur formation professionnelle, et des adultes intéressés, afin de les mettre en contact avec les responsables ressources humaines des entreprises et leurs employés de tous âges et origines. Nous attendons une centaine de participants, provenant notamment d'un collège secondaire, de Bildung Formation Biel/Bienne (BFB), de la Fondation GAD et de Regenove. C'est bien sûr ouvert au public, mais il faut s'inscrire.

*Quelles entreprises ont joué le jeu?*

Le Centre hospitalier, que nous avons déjà visité, MPS aux Champs-de-Boujean pour les industries de précision, deux Migros, la Residenz au Lac et les deux entreprises d'intégration Action paysage et Team-

solutions. Par exemple, la Residenz au Lac organise une visite en cinq étapes, partant des petits enfants de la crèche aux aînés. A relever qu'une vingtaine de nations sont représentées dans l'entreprise. Au Centre hospitalier, il y en a plus d'une quarantaine.

*Vous nous annoncez une publication à ce sujet avec sanu durabilitas. Expliquez-nous ce qu'il en est.*

Nous avons déjà développé ensemble un outil pour mieux comprendre les compétences interculturelles. C'est le début d'une documentation que sanu durabilitas et le Parcours culturel vont continuer de développer avec les entreprises et la Chambre économique Bienne-Seealand. Notre objectif, c'est de changer de perspective: voir la multikulturalité comme une chance et plus tellement comme un source de problèmes. La multikulturalité de Bienne est unique et on a la chance d'en faire une «unique selling proposition».

*Comment participer à l'étape du jeudi 18 juin?*

La journée débute à 13 heures sous la tente dressée sur la place du Marché-Neuf par la Bibliothèque de la Ville qui nous offre l'hospitalité. Après les visites, on s'y réunira de nouveau pour échanger les expériences avec la participation des représentants des entreprises et les visiteurs. La Musique des Jeunes assurera l'animation musicale. ■

Infos et programme détaillé:  
[www.parcoursculturel.ch](http://www.parcoursculturel.ch)  
Inscriptions:  
[info@parcoursculturel.ch](mailto:info@parcoursculturel.ch)